

Благодарим вас за приобретение ручного универсального пароочистителя Endeвер Odyssey Q-408/ Q-409 (далее — пароочиститель). При правильном использовании он прослужит вам долгие годы.

Содержание

Комплект поставки	1
Гарантийные обязательства	2
Краткое описание.	2
Меры предосторожности	4
Общий вид пароочистителя	6
Подготовка к работе	8
Насадки и их установка	10
Эксплуатация	13
Обслуживание.	15
Возможные проблемы и методы их устранения	17
Основные технические характеристики	18
Утилизация.	19

Комплект поставки

1. Пароочиститель	1 шт.
2. Мерный стакан	1 шт.
3. Воронка	1 шт.
4. Насадки	7 шт.
5. Резиновые уплотнители для насадок на носик	2 шт.
6. Тканевый чехол	1 шт.
7. Сумка- чехол	1 шт.
8. Руководство по эксплуатации	1 шт.
9. Гарантийный талон	1 шт.

ВНИМАНИЕ!

Пароочиститель — сложное электротехническое устройство. Перед его включением внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации. Изучите функции управления и надписи на корпусе пароочистителя. Соблюдайте правила безопасности при эксплуатации данного изделия.

Срок гарантии составляет 18 месяцев с момента продажи изделия потребителю. Гарантийные обязательства не распространяются на приборы, вышедшие из строя в результате: небрежного обращения и нарушения правил эксплуатации, изложенных в данной инструкции; возникновения повреждений при подключении к источникам питания, не отвечающим требованиям безопасности; самостоятельной разборки прибора пользователем.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение требований эксплуатации и хранения может привести к преждевременному выходу пароочистителя из строя или к поражению электрическим током!

Краткое описание

Ручной универсальный пароочиститель **ODYSSEY** выполняет целый ряд функций: пропаривание одежды, чистка, дезинфекция мебели, различных поверхностей и других предметов домашнего обихода, увлажнение воздуха.

- Пар — самый бережный, безопасный и эффективный способ очистки, дезинфекции различных поверхностей и помещений. Мощная струя пара под высоким давлением и температурой до 135°C, значительно повышает скорость, качество и эффективность уборки помещения, уничтожает грязь и всю патогенную микрофлору (бактерии, клещей, грибок, плесень), что особенно важно для семей с маленькими детьми и для людей с аллергическими заболеваниями.
- Быстро удаляет грязь, пятна, пыль с одежды, любых поверхностей, очищает плитку, сантехнику, плинтуса, столешницы, духовку, посуду, карнизы и другие предметы обихода, до блеска отмывает окна, зеркала, полирует гладкие поверхности.
- Прекрасно справляется с пропариванием одежды, подушек, матрасов и одеял! Проникая насквозь, уничтожает пылевых клещей, негативную микрофлору и запахи.

Ручной, компактный, мощный, высокоэффективный пароочиститель Odyssey Q-408/ Q-409 прост в обслуживании, удобен в хранении! Всегда с Вами – дома, в офисе, на даче!

Очищение поверхностей с помощью пара

- Традиционный способ чистки и дезинфекции мебели, кухни, ванной комнаты, камер холодильника, печи дома, очищения инструментов и деталей, отмытки и очистки загрязненных узлов автомобиля и т.д. предполагает обработку вышеупомянутых объектов вручную и с применением различных чистящих средств. На это уходит время и значительные усилия, а остатки химических чистящих средств могут нанести вред здоровью. Многофункциональный пароочиститель **ODYSSEY** позволяет избежать эти недостатки традиционного метода очистки.
- Пароочиститель может широко использоваться дома, в офисе, больнице, автосервисах, лабораториях и ресторанах для создания чистой и здоровой атмосферы.
- При пользовании данным прибором не требуется чистящих химических средств, достаточно простой воды (предварительно очищенной или дистиллированной), которую пароочиститель быстро испаряет внутри своего корпуса и подает под высоким давлением через выходное отверстие в виде пара высокой температуры. С помощью пароочистителя вы можете очищать предметы непосредственно паровой струей, а также уничтожать болезнетворные бактерии. Таким образом, аппарат отвечает всем требованиям по охране окружающей среды.
- Уникальность данного прибора заключается в том, что с его помощью можно осуществлять чистку паром в сочетании с моющими средствами.

Меры предосторожности

- Не используйте прибор до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с данной инструкцией. Он должен использоваться только внутри помещений.
- Данный прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Использование в других целях запрещено.
- Во избежание случайных загрязнений обрабатываемых материалов, следует использовать питьевую воду. Рекомендуется использование очищенной и дистиллированной воды.
- Не включайте пароочиститель в электросеть, напряжение которой выходит за пределы, указанные в технических характеристиках.
- Во избежание возникновения пожара, протирайте пыль с вилки сетевого шнура.
- Во избежание короткого замыкания и поражения электрическим током, не прикасайтесь к проводу или розетке мокрыми руками.
- Перед началом работы высвободите сетевой шнур. Избегайте одновременного использования данного прибора с другими электрическими приборами высокой мощности.
- Перед началом работы подсоедините все необходимые аксессуары, наполните водой водяной бак, затем включите прибор.
- Во избежание деформации водяного бака, не заливайте в него горячую воду. Воду нужно заливать перед применением и периодически проверять ее уровень, при необходимости добавить воду в бак.
- Не набирайте воду непосредственно из-под крана.
- Не добавляйте очищающие средства в водяной бак.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра и не позволяйте детям играть с ним.
- Не допускайте самостоятельного включения и выключения пароочистителя малолетними детьми.
- Не использовать внутри и вне помещения, где используется аэрозольная продукция или применяется кислород.
- Во время работы прибора в режимах ухода за одеждой и очищения поверхностей не направляйте пар в сторону людей, животных и электрических приспособлений.
- Во время работы прибора не прикасайтесь к выходному паровому отверстию, а также не тяните сетевой шнур.
- Прекратите использование прибора, если насадка пароочистителя упала, имеет видимые повреждения или происходит утечка пара.

- Во избежание получения ожогов паром, после работы отключите прибор от сети, подождите, пока он остынет, и только затем слейте остатки воды, просушите прибор и упакуйте его для хранения.
- Для очистки поверхности прибора используйте сухую тряпку и нейтральное чистящее средство. Нельзя применять такие растворители как бензин, спирт, ацетат и т.п.
- Избегайте попадания посторонних предметов и влаги внутрь корпуса пароочистителя. Не храните прибор в сырых, незащищенных от коррозии, местах.
- Перед наполнением или сливом воды из бака отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку. Не открывайте и не разбирайте водяной бак во время работы.
- В целях вашей безопасности, если вы обнаружили дефект аксессуаров или сетевого шнура, прекратите работу. Не пытайтесь произвести ремонт самостоятельно.
- Перед тем, как очистить, произвести ремонт прибора, необходимо отключить электропитание, отсоединить сетевую вилку, освободить от давления нагревающий элемент и дать прибору остыть.
- Вынимайте вилку шнура питания из розетки при выключении пароочистителя на длительное время.
- Вынимая вилку, придерживайте розетку. Не тяните за сетевой шнур.
- Не пользуйтесь сетевым шнуром, предназначенным для другого прибора.
- В случае возникновения любых неисправностей, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не доверяйте ремонт случайным лицам. Все ремонтные работы должны выполнять только специалисты сертифицированного Сервисного центра.
- Прибор не должен эксплуатироваться детьми, людьми, умственно и физически неполноценными; не имеющими опыта, знания работы с данным прибором, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность при использовании прибора.

ВНИМАНИЕ!

1. Сборка и разборка прибора должна проводиться согласно данной инструкции. Не производите его разборку во включенном состоянии.
2. Перед включением изделия убедитесь, что все части плотно соединены между собой. Никогда не включайте прибор до окончательной установки аксессуаров.
3. Во избежание получения ожогов, замена съёмных аксессуаров должна производиться только при отключенной подаче пара и их охлажденном состоянии.



1. Корпус
2. Кнопка подачи моющего средства
3. Защитная крышка резервуара для воды
4. Кнопка подачи пара
5. Сетевой индикатор
6. Емкость для моющего средства
7. Кнопка фиксации емкости для моющего средства
8. Конусная насадка — стандартная насадка с точечным соплом



- 1** Гибкий удлиняющий шланг
- 2** Универсальная насадка-распылитель для большинства операций – очистки, дезинфекции и отпаривания тканей, удаления пыли и шерсти, пропаривания белья
- 3** Круглая щетка с полимерной щетиной для очистки сильнозагрязнённых твердых поверхностей из нержавеющей стали, керамической плитки и др.
- 4** Круглая щетка с медной щетиной для очистки сильнозагрязнённых твердых каменных или металлических поверхностей, например стенок духовки.
- 5** Изогнутая насадка-распылитель для труднодоступных мест - превосходный инструмент для поддержания чистоты в труднодоступных местах, в углах, стыках, под ободком унитаза
- 6** Плоская насадка-скребок с равномерным распылением предназначена для мытья окон, зеркал и других гладких поверхностей
- 7** Конусная насадка используется как самостоятельно, так и в качестве основы для других насадок.
- 8** Воронка
- 9** Мерный стаканчик
- 10** Тканевый чехол для влажной уборки для универсальной насадки – полирует гладкие поверхности, удаляет пыль, шерсть, небольшие загрязнения
- 11** Резиновые уплотнители для насадок на носик
- 12** Сумка-чехол

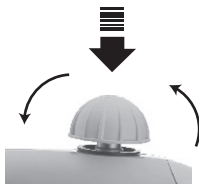
1

Заполнение резервуара водой

- Извлеките пароочиститель из упаковки и произведите внешний осмотр, с целью определения возможных механических повреждений корпуса, аксессуаров и сетевого шнура. Проверьте комплектность.
- Перед использованием прибора тщательно изучите данную инструкцию по эксплуатации. **Пароочиститель предназначен только для использования в домашних условиях.**
- Установите пароочиститель на ровную устойчивую поверхность.

ВНИМАНИЕ!

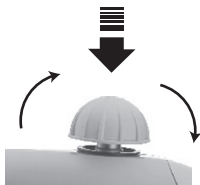
- *Перед откручиванием крышки резервуара внимательно изучите инструкцию.*
- *Перед заполнением резервуара водой отключите прибор от сети!*
- *Резервуар прибора заполняйте только чистой водой без использования каких-либо добавок, таких как, например, парфюмерия, моющие средства и спирт, которые могут повредить прибор и сделать его опасным для использования. Рекомендуется использовать дистиллированную воду для предотвращения образования известкового осадка, если вода в вашей местности отличается повышенной жесткостью.*
- Нажмите крышку резервуара для воды и движениями против часовой стрелки открутите ее.



- В мерный стакан налейте 200 мл чистой воды и залейте ее в верхний резервуар пароочистителя. Не переливайте воду!



- Установите крышку на место, нажмите и плотно закрутите ее по часовой стрелке.



2

Заполнение емкости для моющего средства

- Данный прибор оснащен съемной емкостью для моющего средства. Нажав на кнопку, снимите емкость со дна прибора.



- Открутите крышку емкости и залейте моющее средство. Емкость можно заполнить до максимума.



- Плотно закрутите крышку емкости и установите ее под парочиститель.



После заполнения резервуара водой установите необходимые насадки в зависимости от вида выполняемой работы.

1

Конусная насадка

КОНУСНАЯ НАСАДКА – универсальная насадка широкого спектра действия.



- Установите конусную насадку непосредственно на сопло пароочистителя.
- Для установки насадки выполните действия, показанные на рисунке.



2

Универсальная насадка-распылитель

УНИВЕРСАЛЬНАЯ НАСАДКА-РАСПЫЛИТЕЛЬ – подходит для очистки, дезинфекции, отпаривания различных поверхностей, одежды, тканей, штор, обивки мягкой мебели и пр.



- Установите универсальную насадку непосредственно на сопло пароочистителя, как показано ранее.
- Для очистки одежды, обивки мягкой мебели, штор, во избежание излишнего увлажнения, желательно на универсальную насадку надевать специальный тканевый чехол.



Кроме того, для удобства пользования и повышения маневренности прибора универсальную насадку можно установить на гибкий удлиняющий шланг.

КРУГЛАЯ ЩЕТКА С ПОЛИМЕРНОЙ ЩЕТИНОЙ предназначена для очистки твердых сильнозагрязненных поверхностей из нержавеющей стали, керамической плитки и пр.

КРУГЛАЯ ЩЕТКА С МЕДНОЙ ЩЕТИНОЙ предназначена для очистки твердых сильнозагрязненных каменных или металлических поверхностей, например стенок духовки или решетка гриля.

ИЗОГНУТАЯ НАСАДКА — для очистки труднодоступных поверхностей, щелей и углов



Данные насадки необходимо установить на конусную насадку и для фиксации повернуть до упора



ВНИМАНИЕ!

Металлическая щетка может оставить царапины на обрабатываемой поверхности. Использовать только для очищения только очень устойчивых к обработке поверхностей (сталь, камень, мрамор).

4

Насадка для очистки плоских поверхностей

НАСАДКА-СКРЕБОК — предназначена для очищения плоских, вертикальных и гладких поверхностей, таких как стекла, зеркала



- Насадка-скребок крепится на универсальную насадку. Для этого необходимо установить два крючка насадки-скребка на упорных выступах универсальной насадки. Затем защелкнуть крючок насадки-скребка.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте прибор для очистки очень холодных поверхностей. Стекло может треснуть.

1

Включение прибора

- Вставьте вилку прибора в заземленную розетку; загорится сетевой индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ

Индикатор указывает на подключение прибора к сети. При отключении прибора индикатор гаснет.

- Прибор готов к работе приблизительно через 3-5 минут после подключения к сети.

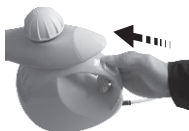
ВНИМАНИЕ!

- Не оставляйте включенный пароочиститель без присмотра!
- Для начала очистки **ТОЛЬКО ПАРОМ** нажмите на кнопку подачи пара и удерживайте ее в таком положении.
- Для начала очистки **ПАРОМ+МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ** сначала нажмите на кнопку подачи моющего средства (на ручке прибора), затем на кнопку подачи пара.

ПРИМЕЧАНИЕ

Помните о том, что при нажатии кнопки подачи моющего средства выходящий пар может быть более «влажным». Это считается нормальным, так как горячий пар смешивается с моющим средством и пар становится более «насыщенным».

- Помните, что, в зависимости от обстоятельств, вы можете выполнять очистку либо просто паром, либо паром в сочетании с моющим средством, которое усилит эффект дезинфекции.
- В случае наиболее трудноудаляемых пятен направляйте конусную насадку непосредственно на загрязнение и удерживайте в течение нескольких секунд.
- Для продления срока эксплуатации прибора и гарантии его бесперебойной работы пользуйтесь только дистиллированной водой.



2

Долив в резервуар воды

- Отключите прибор от сети.
- Нажимайте на кнопку подачи пара до тех пор, пока подача пара полностью не прекратится.
- Прежде чем открутить крышку, желательно подождать приблизительно 3 минуты.
- Медленно открутите крышку, но не снимайте ее: дайте возможность выйти давлению (как правило, при этом слышится шипящий звук).
- Осторожно открутите крышку и заполните резервуар водой, как описано ранее.

3

Долив в резервуар моющего средства

- Нажав на кнопку, снимите емкость со дна прибора.
- Далее заполните емкость моющим средством, как описано ранее.

1

Хранение

- После окончания использования прибора отключите шнур питания от сети.
- Нажимайте на кнопку подачи пара до тех пор, пока подача пара полностью не прекратится.
- Медленно открутите крышку, но не снимайте ее: дайте возможность выйти давлению. Снимите крышку только после полного охлаждения прибора.
- Вылейте из резервуара оставшуюся воду и сухой салфеткой протрите поверхность прибора. Дайте прибору хорошо просохнуть.
- Плотнo закрутите крышку резервуара для воды.

2

Очистка корпуса

- Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тряпкой.
- Для его очистки не используйте абразивные чистящие средства и спиртовые растворы.
- Насухо протрите тряпкой.
- Храните прибор в сухом, прохладном и вентилируемом месте, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

3

Очистка водяного резервуара

- Содержание минеральных солей отличается в различных источниках воды, что приводит к формированию осадка при использовании воды разного качества. Это снижает, прерывает и даже полностью останавливает подачу пара. Поэтому рекомендуется использование очищенной воды, которая существенно продлевает срок службы и период между чистками прибора.

- Для эффективного обслуживания прибора, по истечении определенного срока эксплуатации, прибор необходимо очистить, как описано далее.

Регулярность чистки: через каждые 20 л расхода воды. Период может быть длиннее или короче, в зависимости от качества воды.

- Открутите крышку водяного резервуара. Вылейте оставшуюся воду.
- Промойте резервуар чистой водой 2-3 раза следующим образом: заполните резервуар до максимального уровня, встряхните, вылейте воду.
- После этого снова закрутите крышку.

4

Очистка аксессуаров

- Прочистите и высушите аксессуары после применения. Храните их в сухом, прохладном и вентилируемом месте, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

П Р И М Е Ч А Н И Е

В порядке дальнейшего улучшения качества продукции производитель оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и конструкцию пароочистителя, которые могут быть не отражены в настоящем руководстве по эксплуатации. Все использованные в данном руководстве иллюстрации являются схематичными.

Прежде чем обратиться в сервисный центр, пожалуйста, попробуйте самостоятельно устранить неполадки в работе парочистителя, руководствуясь следующей таблицей:

Проблема	Причина	Метод устранения
Прибор не работает или не горит световой индикатор	Отключено сетевое питание или перегорел предохранитель	Проверить надежность подключения к электрической сети
	Розетка неисправна	Проверить исправность розетки
Световой индикатор горит, но нет струи подачи пара	Недостаточный уровень воды в резервуаре	Долить необходимое количество воды
Недостаточный объем пара	Засорение в водяном резервуаре	Промойте водяной резервуар
Деформация водяного резервуара	Использовалась горячая вода	Обратитесь в сервисный центр
Протекание водяного резервуара	Трещина в водяном резервуаре	Обратитесь в сервисный центр
Нестабильное поступление пара при заполненной емкости	Наличие накипи в резервуаре	Произведите чистку прибора вышеуказанным способом

Модель/характеристики	ODYSSEY Q-408 /Q-409
Номинальное напряжение	~220-240В, 50Гц
Мощность	1200 Вт
Производительность пара	17 г/мин
Объем резервуара для воды	300 мл
Объем резервуара для моющего средства	250 мл
Максимальная температура пара	135°C
Давление пара	3,5 бар
Время готовности	3 минуты
Время непрерывной работы	15 минут
Длина сетевого шнура	1.85 м
Цвет: Q-408 Q-409	черно-оранжевый черно-голубой
Вес (без воды)	3,2 кг

П Р И М Е Ч А Н И Е

С адресами и телефонами авторизованных сервисных центров вы можете ознакомиться на сайтах: www.endever.ru, www.kromax.ru.



Утилизируйте вышедшую из строя суповарку и её комплектующие отдельно от бытовых отходов, в соответствии с законодательством и местными нормами по утилизации отходов. Это поможет избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.

ПРИМЕЧАНИЕ

В порядке дальнейшего улучшения качества продукции, производитель оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и конструкцию отпавривателя, которые могут быть не отражены в настоящем руководстве по эксплуатации. Все использованные в данном руководстве иллюстрации являются схематичными.

В ПОРЯДКЕ ДАЛЬНЕЙШЕГО УЛУЧШЕНИЯ КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ДИЗАЙН И КОНСТРУКЦИЮ ПРИБОРА, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ НЕ ОТРАЖЕНЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ВСЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ИЛЛЮСТРАЦИИ ЯВЛЯЮТСЯ СХЕМАТИЧНЫМИ.



www.kromax.se
www.endever.ru

Производитель: Компания Kromax Group Co.Ltd., Индустриавеген 2, Карлскрона, Швеция
Изготовитель: Evolution Technology Co., Ltd. / Эволюшен Текнолоджи Ко Лтд, Китай, Шанхай, Мейшенг, 177, стр.3
Импортер: ООО «Евротрейд», 125319, г. Москва, ул. Академика Ильюшина, д. 4, корп. 1, офис 1

